

14-11-1984

(D.A. - A.D.)

Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Commission Permanente de Contrôle Linguistique

AT

Vergadering van de verenigde afdelingen
zitting van 20 september 1984

Commission siégeant sections réunies
séance du 20 septembre 1984

Aanwezig: de heer [REDACTED], voorzitter - président

Présents:

Nederlandse afdeling: de heer [REDACTED], ondervoorzitter
de heren [REDACTED],
[REDACTED] en [REDACTED], vaste leden

Section française: Monsieur [REDACTED], vice-président
Messieurs [REDACTED], et [REDACTED]
membres effectifs

Secretaris: de heer [REDACTED], wnd. bestuursdirecteur

Secrétaire: madame [REDACTED], directeur d'administration

Nr. 16.091/II/P
[REDACTED]

De Vaste Commissie voor Taal-
toezicht,

Gelet op de klacht die op
3 april 1984 bij de Vaste
Commissie voor Taaltoezicht
(V.C.T.) werd ingediend wegens het
feit dat de heer [REDACTED] inspecteur-
generaal van Bruggen en Wegen, die
met ingang van 1 december 1983 werd
aangesteld tot tweetalig adjunct van
de eentalige Franstalige directeur-
generaal van het Bestuur Financiële
Bijdragen en Beheer, op 3 april 1984
deze functies bij het laatstvermeld
bestuur nog niet heeft aangevat en
zijn functies bij het Bestuur der
Wegen blijft waarnemen.

La Commission permanente de Contrôle
linguistique,

Vu la plainte introduite à la Commis-
sion permanente de Contrôle linguistique
(C.i.C.L.), le 3 avril 1984, contre le fait
que M. [REDACTED] inspecteur-général des
Ponts et Chaussées à l'Administration des
Routes qui à partir du 1er décembre 1983
a été désigné comme adjoint bilingue du
directeur-général unilingue français de
l'Administration de l'Intervention Financière
et de la Gestion, n'a pas encore assuré
ces fonctions le 3.4.84 et continue à assu-
mer ses fonctions à l'Administration des
Routes;

.../...

Gelet op de artikelen 60, § 1, en 61, § 5, van de op 18 juli 1966 samengeschakelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat de heer [REDACTED] inspecteur-generaal van bruggen en wegen bij Koninklijk Besluit van 12 januari 1984, met ingang van 1 december 1983, in overtal met de graad van directeur-generaal werd bekleed en als tweetalig adjunct werd toegevoegd aan de eentalige Franstalige directeur-generaal van het Bestuur Financiële Bijdragen en Beheer;

Overwegende dat de voornoemde ambtenaar bij Ministerieel Besluit van 12 april 1984, eveneens metwerking op 1 december 1983, in hoedanigheid van inspecteur-generaal naar het Bestuur Financiële Bijdragen en Beheer werd overgeplaatst;

Overwegende dat de Minsiter van Openbare Werken op 12 april besliste aan de heer MANNAERT als bijzondere opdracht, de technische supervisie op werken en onteigeningen voor de Liefkenshoektunnel en de onderhandelingen met Nederland inzake de grensoverschrijdende wegen op te dragen;

Vu les articles 60, § 1 et 61, § 5, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Considérant que par Arrêté Royal du 12 janvier 1984, avec entrée en vigueur au 1er décembre 1983, M. [REDACTED] Inspecteur-général des Ponts et Chaussées a été revêtu du grade de Directeur-général en surnombre, et a été adjoint, comme adjoint bilingue au Directeur-général du rôle de langue française de l'Administration de l'Intervention Financière et de la Gestion;

Considérant que, également avec entrée en vigueur au 1er décembre 1983, le précité a été transféré, en cette même qualité, à l'Administration de l'Intervention Financière et de la Gestion, par Arrêté Ministériel du 12 avril 1984;

Considérant que le 12 avril 1984 le Ministre des Travaux Publics a décidé de confier à M. Mannaert, en guise de mission spéciale, la supervision technique des travaux et expropriations pour la construction du tunnel de Liefkenshoek, ainsi que les négociations avec les Pays-Bas en ce qui concerne les routes transfrontalières;

Overwegende dat de minister van cordeel is dat hij, uitsluitend in het belang van de dienst, deze supplementaire en welomschreven bijzondere opdrachten tijdelijk mag toekennen;

Overwegende dat de directeur-generaal a.i. van het Bestuur Financiële Bijdragen en Beheer bij nota van 15 mei 1984 mededeelde dat de heer MANNAERT op 2 mei 1984 zijn functies van directeur-generaal tweetalig adjunct bij het voormeld bestuur heeft aangevat;

Overwegende dat de S.W.T. in artikel 43, § 6 o.m. bepalen dat, wanneer de chef van een afdeling een-talig is, hem met het oog op de eenheid in de rechtspraak een tweetalig adjunct wordt toegevoegd;

Overwegende dat het Koninklijk Besluit (III) van 30 november 1966 betreffende de aanwijzing van tweetalige adjuncten in de centrale diensten, in zijn artikel 5 bepaalt dat de tweetalige adjunct al zijn werkzaamheden in dezelfde afdeling uitoefent en in zijn artikel 7 dat de betrekkingen tussen de chef en de ambtenaren, wier taal hij niet kent, geschieden door bemiddeling van de taaladjunct;

Considérant que le Ministre estime qu'il peut confier à l'intéressé, ces missions supplémentaires et clairement définies, dans l'intérêt exclusif du service;

Considérant que par note du 15 mai 1984, le directeur-général ff. de l'Administration de l'Intervention Financière et de la Gestion a signalé que M. Mannaert est entré en sa fonction de directeur-général-adjoint-bilingue à l'Administration en cause, le 2 mai 1984;

Considérant que les L.L.C. disposent en leur article 43, § 6, que quand le chef d'une administration est unilingue, un adjoint bilingue est placé à ses côtés en vue du maintien de l'unité de jurisprudence;

Considérant que l'Arrêté Royal (III) du 30 novembre 1966, relatif à la désignation d'adjoints bilingues, dispose en son art. 5 que l'adjoint bilingue exerce toutes ses activités au sein de la même administration et en son article 7 que les relations entre le chef et les fonctionnaires et agents dont il ne connaît pas la langue ont lieu par l'intermédiaire de l'adjoint;

Overwegende dat de Raad van State in zijn arrest nr. 14.902 van 14 september 1971 van oordeel was dat de omstandigheid dat een ambtenaar een opdracht vervult in het kabinet van een minister geen beletsel is tot de aanwijzing als taaladjunct en dat de verdere uitoefening van zodanige opdracht op zichzelf de regelmatigheid van de aanduiding niet aantast;

Besluit om die redenen éénparig als volgt te adviseren:

Artikel 1. - Wat het waarnemen door de heer MANNAERT van de functie van tweetalig adjunct betreft, wordt de klacht op dit punt als achterhaald beschouwd.

Artikel 2. - Het is niet strijdig met de S.W.T. dat een minister de tweetalige adjunct tijdelijk sommige sterk gespecialiseerde extra taken opdraagt. Dit mag evenwel niet verhinderen dat de adjunct zijn opdracht als dusdanig volkomen zou vervullen.

Artikel 3. - Dit advies wordt gezonden aan de klager en aan de minister van Openbare Werken.

Gedaan te Brussel, 20 september 1984

DE SECRETARIS,

Considérant que le Conseil d'Etat, dans son arrêt n° 14.902 du 14 septembre 1971, a estimé que la circonstance, pour un fonctionnaire, de remplir une mission au cabinet d'un Ministre ne fait pas obstacle à sa désignation comme adjoint bilingue et que le fait de continuer à exercer cette mission n'affecte pas en soi la régularité de la désignation;

Par ces motifs décide, à l'unanimité, d'émettre l'avis suivant :

Article 1.- Quant au point relatif à l'exercice, dans le chef de M. Mannaert, de la fonction d'adjoint bilingue, la plainte est considérée comme dépassée.

Article 2.- Il n'est pas contraire aux L.L.C. qu'un ministre confie temporairement à un adjoint bilingue, certaines missions supplémentaires et hautement spécialisées. Toutefois, cela ne peut empêcher l'adjoint de remplir pleinement sa mission habituelle.

Article 3.- Le présent avis est notifié au plaignant et au Ministre des Travaux Publics.

Fait à Bruxelles, le 20 septembre 1984

DE VOORZITTER/LE PRESIDENT

LE SECRETAIRE